



Judicial Council of California

Court Interpreters Advisory Panel

www.courts.ca.gov/ciap.htm
ciap@jud.ca.gov

Request for ADA accommodations should be made at least three business days before the meeting and directed to:
JCCAccessCoordinator@jud.ca.gov

COURT INTERPRETERS ADVISORY PANEL

NOTICE AND AGENDA OF OPEN MEETING

Open to the Public (Cal. Rules of Court, rule 10.75(c)(1) and (e)(1))

THIS MEETING IS BEING CONDUCTED BY ELECTRONIC MEANS

THIS MEETING IS BEING RECORDED

Date: April 23, 2024
Time: 12:15 p.m. - 1:15 p.m.
Granicus link: <https://jcc.granicus.com/player/event/3517>

Meeting materials will be posted on the advisory body web page on the California Courts website at least three business days before the meeting.

Members of the public seeking to make an audio recording of the meeting must submit a written request at least two business days before the meeting. Requests can be e-mailed to ciap@jud.ca.gov.

Agenda items are numbered for identification purposes only and will not necessarily be considered in the indicated order.

I. OPEN MEETING (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(C)(1))

Call to Order and Roll Call

Approval of Minutes

Approve minutes of the December 13, 2023, open CIAP meeting.

II. PUBLIC COMMENT (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(K)(1))

This meeting will be conducted by video conference with view and listen only capabilities available for the public. As such, the public may submit comments for this meeting only in writing. In accordance with California Rules of Court, rule 10.75(k)(1), written comments pertaining to any agenda item of a regularly noticed open meeting can be submitted up to one complete business day before the meeting. For this specific meeting, comments should be e-mailed to ciap@jud.ca.gov or mailed or delivered to Court Interpreters Program, Judicial Council, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, CA 94102, attention: Ray Mata. Only written comments received by 12:15 p.m., April 22, 2024, will be provided to advisory body members prior to the start of the meeting.

III. DISCUSSION AND POSSIBLE ACTION ITEMS (ITEM 1)

Item 1

12:20 – 12:55 p.m.

Compliance Requirements for Certified Court and Registered Interpreters (Action Required)

Consider recommendations to modify the annual court interpreter renewal and compliance process so that it is more efficient, clear to interpreters, and in alignment with operational improvements. Consider recommended updates to the [Compliance Requirements for Certified Court and Registered Interpreters](#) so that it incorporates modifications to the compliance process.

Presenter:

Ms. Claudia Ortega, Supervising Analyst, Court Interpreters Program (CIP)

IV. INFORMATION ONLY ITEMS (NO ACTION REQUIRED)

Item 2

12:55 – 1:05 p.m.

Professional Standards and Ethics for California Court Interpreters

Receive an informational presentation concerning the committee's project to consider recommended updates to the [Professional Standards and Ethics for California Court Interpreters Manual](#), which informs interpreters of their professional and ethical responsibilities. The manual was last updated in 2013.

Presenter:

Mr. Ray Mata, Analyst, CIP

Item 3

1:05 – 1:15 p.m.

California Court Interpreter Workforce Pilot Program, 2024

Receive an overview of the proposed California Court Interpreter Workforce Pilot Program to address the shortage of credentialed court interpreters in the state.

Presenter:

Mr. Douglas G. Denton, Principal Manager, Language Access Services

V. ADJOURNMENT

Adjourn